

がいこくじん むりょうほうりつそうだんかい
外国人のための無料法律相談会

入管関係(在留資格など)、家庭問題(離婚・相続など)、労働問題(賃金未払・解雇・労災など)、その他の問題(借金・交通事故など)、色々な法律問題について、弁護士が無料で法律相談を行います。

日時: 2015年11月1日(日) 午後1時~午後5時 事前予約優先。当日受付可、当日受付は午後4時まで。

会場: 太田市宝泉行政センター(太田市西野谷町38-2)

対応言語: 英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語

相談方法・相談時間: 面談相談、最大60分まで 相談料: 無料

予約・問合わせ先: 群馬弁護士会 電話番号 027-233-4804

CONSULTA JURÍDICA GRATUITA PARA ESTRANGEIROS ポルトガル語

Imigração (pedido de visto, etc), questões familiares (divórcio, herança, etc), problemas trabalhistas (demissão, salário atrasado, acidente de trabalho, etc), dívidas, acidentes de trânsito e outras questões poderão receber orientação gratuita de advogados no dia da consulta.

Data : 1º de Novembro de 2015 (domingo) Horário : das 13:00 às 17:00

(será dado preferência as consultas com reserva antecipada, reservas no dia até às 16:00)

Local : Ota-shi Housen Gyousei Center (Ota-shi Nishinoya-cho 38-2)

Intérpretes : Português, Espanhol, Inglês e Chinês

Tempo de consulta : até 60 minutos (consulta individual) **Custo :** gratuito

Informações e reservas : Gunma Bengoshikai (Associação dos Advogados de Gunma) **Fone:**027-233-4804

FREE LEGAL COUNSELING FOR FOREIGNERS 英語

Attorneys will give counsel on issues regarding immigration (resident status, etc.), family (divorce, inheritance, etc.), labor (unpaid wages, dismissal, workman's compensation, etc.), and others (debt, traffic accident, etc.).

Date: November 1, 2015 (Sun.) Hours: 13:00 - 17:00

(Those with reservations will be given precedence. Registration on the day of counseling is acceptable and closes at 16:00.)

Venue: Ota Hosen Gyosei Center (38-2, Nishinoya-cho, Ota-shi)

Interpreters: English, Português, Espanhol, Chinese

Counseling time: 60 minutes per person (maximum) No fee is required.

For reservation and inquiry: Gunma Bengoshikai (Gunma Bar Association) **Phone:** 027-233-4804

CONSULTA JURÍDICA GRATUITA PARA LOS ESTRANJEROS スペイン語

Immigración (solicitud de visa, etc), cuestiones familiares (divórcio, herencia, etc), problemas laborales (despido, salario atrasado, accidente de trabajo, etc), dudas, accidentes de tránsito y otros, podran recibir orientaciones gratuita de los abogados en el día de la consulta.

Día : 1 de Noviembre de 2015 (domingo) Horário : 13:00 ~17:00

(Se darán preferencias a las consultas con reserva anticipada)

Lugar : Ota-shi Housen Gyousei Center (Ota-shi Nishinoya-cho 38-2)

Intérpretes : Español, Português, Inglés y Chino

Tiempo de consulta : 60 minutos por persona (consulta individual) **Costo :** gratuito

Información y reservas : Gunma Bengoshikai (Asociación de Abogados de Gunma) **Teléfono:**027-233-4804

为外国人开设的免费法律咨询会 中国語

律师将提供有关入管问题(在留资格等)、家庭问题(离婚·继承等)、劳动纠纷(未付工资、解雇、工伤等问题)、其它问题(欠债·交通事故等)等各种免费法律咨询服务。

- 日期、时间: 2015年11月1日(周日) 下午1点~下午5点 (当日受理时间至下午4点为止, 以事先预约者为优先。)
- 会场: 太田市宝泉行政中心(太田市西野谷町 38-2)
- 口译服务语种: 英语、汉语、西班牙语、葡萄牙语。
- 咨询方法、咨询时间: 面谈咨询(限60分钟) ※咨询费用: 免费
- 预约·问询: 群馬县弁護士(律师)会 电话号码: 027-233-4804

主催: 群馬弁護士会 共催: 群馬県観光物産国際協会・太田市・関東弁護士会連合会

Hosted by: Gunma Bar Association

Co-hosted by: Gunma Association of Tourism, Local Products & Int'l Exchange, Ota City, Kanto Federation of Bar Associations